



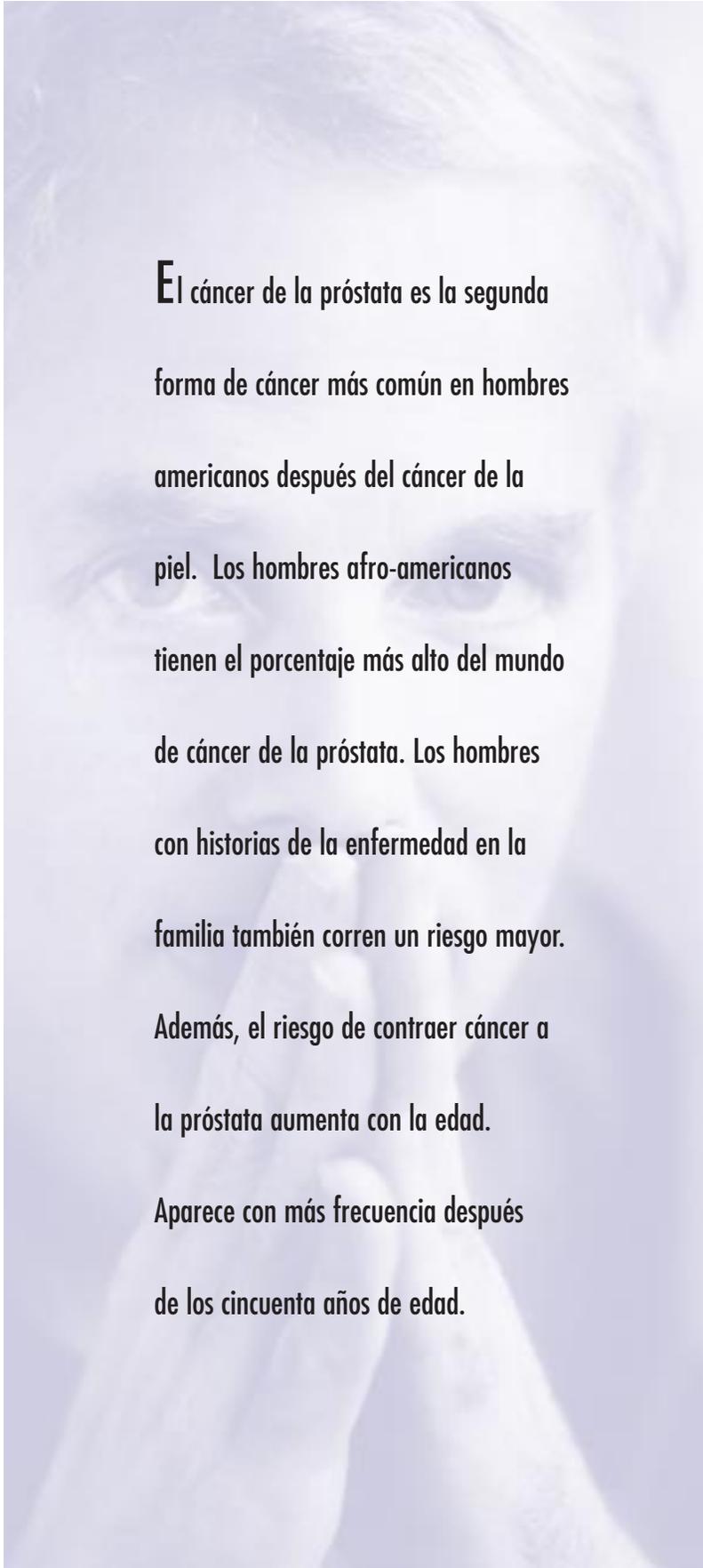
Estado de Nueva York
George E. Pataki, Gobernador

Departamento de Salud
Antonia C. Novello, M.D., M.P.H., Dr. P.H., Comisionada

CANCER DE LA PROSTATA:



LO QUE TODOS LOS HOMBRES DEBEN SABER



El cáncer de la próstata es la segunda forma de cáncer más común en hombres americanos después del cáncer de la piel. Los hombres afro-americanos tienen el porcentaje más alto del mundo de cáncer de la próstata. Los hombres con historias de la enfermedad en la familia también corren un riesgo mayor. Además, el riesgo de contraer cáncer a la próstata aumenta con la edad. Aparece con más frecuencia después de los cincuenta años de edad.

¿QUE ES LA PROSTATA?

La próstata es parte del sistema de reproducción masculino. Produce el semen, líquido que acarrea la esperma. La próstata se encuentra bajo la vejiga y en frente al recto. Normalmente, la próstata es del tamaño de una nuez. Cuando un hombre envejece, la próstata a menudo se agranda. Más de la mitad de los hombres americanos mayores de 60 años tienen alguna forma de dilatación de la próstata. Esto generalmente no es causa de cáncer sino posiblemente causado por otros problemas.

¿QUE ES EL CANCER DE LA PROSTATA?

El cáncer de la próstata es un cáncer que empieza en la glándula de la próstata. El cáncer hace que las células del cuerpo cambien y crezcan fuera de control. La mayoría de los tipos de cáncer forman un bulto o crecimiento llamado tumor. Si existe un tumor canceroso en la próstata, el hombre puede que no lo sepa. En la mayoría de los casos el cáncer de la próstata se desarrolla muy lentamente. Sin embargo, en algunos hombres, puede que crezca con rapidez y se extienda a otras partes del cuerpo.

¿QUE CAUSA EL CANCER DE LA PROSTATA?

A pesar de que la causa exacta del cáncer de la próstata no se conoce, ciertos factores riesgosos se han vinculado al cáncer de la próstata. Un factor riesgoso es algo que aumente las posibilidades de que la persona contraiga una enfermedad. La edad es el factor riesgoso principal del cáncer de la próstata. La historia familiar también juega un rol importante. Si el padre o hermano de un hombre tiene cáncer de la próstata, su riesgo es dos a tres veces mayor que el promedio ordinario. La dieta también es un factor importante. Los hombres que comen gran cantidad de grasa animal, especialmente grasas de carne roja, pueden correr mayor riesgo de contraer cáncer de la próstata que los hombres que comen menos grasa animal.



¿CUALES SON LOS SINTOMAS DEL CANCER DE LA PROSTATA?

A menudo, NO existe síntoma en las primeras etapas del cáncer de la próstata. Si se presentan síntomas, ellos pueden variar, dependiendo del tamaño y ubicación exacta del bulto o crecimiento en la próstata. Como la próstata rodea la uretra, el tubo que acarrea la orina y semen, cualquier cambio en la próstata causa problemas con la orina y eyaculación. Sin embargo, síntomas similares pueden ser causados por un número de cosas, incluyendo una infección o condición no-cancerosa llamada hiperplasia prostática benigna (BPH).

Si un hombre tiene cualquier problema con flujo débil o inter-rupido de la orina o dolor al orinar, eyaculación dolorosa, sangre en la orina o semen, o una molestia dolorosa en la espalda, cadera o pelvis, el debe ver a un proveedor de salud o un urólogo para saber qué está pasando. Un proveedor de salud puede ordenar exámenes para determinar la causa de los síntomas.

¿QUE TIPO DE EXAMEN SE USA PARA DETECTAR EL CANCER DE LA PROSTATA?

Su proveedor de salud puede palpar cualquier bulto o crecimiento poco común en la próstata presionándolo o usando un dedo enguantado dentro del recto (examen digital del recto o DRE). Su proveedor de salud puede también ordenar un examen de sangre. Este examen de sangre mide el nivel de antígeno específico de la próstata (PSA), una proteína producida por la próstata. Los niveles de PSA más altos que lo esperado pueden significar la presencia de un tumor. Sin embargo, altos niveles de PSA pueden encontrarse también a causa de una infección o dilatamiento de la próstata. Consulte con su proveedor de salud acerca de los exámenes que pueden ser mejor para usted.

¿QUE PASA SI ENCUENTRAN ALGO?

Si su proveedor de salud encuentra algo sospechoso, se necesitarán más exámenes. A menudo, el problema puede ser simplemente una próstata dilatada o una simple infección. Exámenes adicionales, incluyendo urinalisis, exámenes de la sangre, rayos x, ultrasonido o biopsia, pueden ayudar a diagnosticar su problema. Su proveedor de salud puede referirlo a un urólogo u otros especialistas para algunos exámenes y para cualquier tratamiento necesario.

¿QUE PASA SI ME DICEN QUE TENGO CANCER DE LA PROSTATA?

Usted debe pedir una segunda opinión antes de someterse a un tratamiento. La mayoría de los planes de seguro médico cubren los costos de una segunda opinión en el Estado de Nueva York, incluyendo Medicare y Medicaid. Obtenga consejo de un especialista (urólogo, cirujano, radiólogo u oncólogo) que tiene experiencia extensiva en el diagnóstico y tratamiento de cáncer de la próstata.

No todos los tratamientos funcionan para todas las personas. Sin embargo, usted tiene el derecho de saber cuáles son las opciones que tiene y de participar en forma activa en las decisiones de su tratamiento.

Existe información adicional disponible para el público a través del Sociedad Americana de Cáncer (American Cancer Society) llamando al 1-800-ACS-2345 y el Instituto Nacional del Cáncer (National Cancer Institute (NCI)) Servicio de Información del Cáncer 1-800-4-CANCER. Muchas comunidades ofrecen educación de cáncer de la próstata y programas de apoyo que le proveen ayuda para que puedan tomar decisiones y seguir el tratamiento adecuado.

¿CUAL ES EL TRATAMIENTO?

Cuanto antes pueda detectar el cáncer de la próstata, usted tendrá más opciones disponibles. Cirugía, terapia de radiación (ya sea rayos externos o implantes internos), terapia hormonal o alguna combinación de estos pueden ser usados comúnmente. Dependiendo de su edad y condición, y sus deseos, su proveedor de salud puede recomendar solamente que usted se someta a observación y exámenes varias veces al año. Algunos urólogos piensan que para hombres mayores de 70 años, los riesgos de una cirugía o tratamiento de radiación pesan más que cualquier beneficio. Por lo tanto, ellos recomiendan "espera de observación". Si usted es más joven y en buen estado de salud, su proveedor de salud probablemente recomendará que el cáncer sea tratado. Cualquier tratamiento le producirá efectos marginales. Consulte con su proveedor de salud acerca de sus opciones. Asegúrese de entender los riesgos, beneficios y posibilidades de éxito.



PARA MAS INFORMACION

Para más información acerca del cáncer de la próstata o para un examen, consulte a su proveedor de salud. Para aprender más acerca de cualquier tipo de cáncer, llame al Instituto Nacional del Cáncer (NCI) Servicio de Información del Cáncer al 1-800-4-CANCER (o visite nuestro sitio del web al www.nci.nih.gov) o la Sociedad Americana de Cáncer al 1-800-ACS-2345 (o visite el sitio web al www.cancer.org).